

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2019/2020 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Kształcenie tłumacza języka angielskiego: moduł 2, Tłumaczenie pisemne w języku angielskim 2

Kod modułu: 02-FA-TX-S2-KT2-TP-2

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TX-S2-KT2-TP-2_K1	Student potrafi pracować samodzielnie i posiada zdolność kreatywnego myślenia.	FA2_K03	2
TX-S2-KT2-TP-2_K2	Student zachowuje ostrożność i krytycyzm w podejmowaniu wyborów językowych.	FA2_K03	2
TX-S2-KT2-TP-2_U1	Student potrafi zastosować podstawowe zasady tłumaczenia tekstów akademickich.	FA2_U04 FA2_U09	5 5
TX-S2-KT2-TP-2_U2	Student potrafi zastosować podstawowe zasady tłumaczenia dzieł literackich.	FA2_U04 FA2_U09	4 5
TX-S2-KT2-TP-2_W1	Student rozumie problem nieprzekładalności.	FA2_W03	5
TX-S2-KT2-TP-2_W2	Student jest świadom problemów związanych z tłumaczeniem metafor i wyrażań idiomatycznych.	FA2_W03	5

3. Opis modułu	
Opis	W trakcie zajęć student doskonali umiejętność tłumaczenia. Pogłębia wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski, i teksty z języka angielskiego na polski, zarówno w trakcie zajęć (indywidualnie, w parach lub w grupach), a także jako zadanie domowe. Teksty, które tłumaczą są różnego rodzaju, należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.
Wymagania wstępne	Zaliczenie modułu 1

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
TX-S2-KT2-TP2TP2_w_1	Tłumaczenie tekstów	Student ma w trakcie zajęć przetłumaczyć krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TX-S2-KT2-TP-2_K1, TX-S2-KT2-TP-2_K2, TX-S2-KT2-TP-2_U1, TX-S2-KT2-TP-2_U2, TX-S2-KT2-TP-2_W1, TX-S2-KT2-TP-2_W2
TX-S2-KT2-TP2TP2_w_2	egzamin	Student tłumaczy jeden tekst z języka angielskiego na polski, oraz jeden tekst z języka polskiego na angielski.	TX-S2-KT2-TP-2_K1, TX-S2-KT2-TP-2_K2, TX-S2-KT2-TP-2_U1, TX-S2-KT2-TP-2_U2, TX-S2-KT2-TP-2_W1, TX-S2-KT2-TP-2_W2

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TXS2-KT-TP2_fs_1	ćwiczenia	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu, po którym następuje dyskusja na temat trudności, z jakimi zetknęli się studenci w trakcie tłumaczenia.	30	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe.	15	TX-S2-KT2-TP2TP2_w_1, TX-S2-KT2-TP2TP2_w_2